

## Dua Iftitah

It is recommended to recite the following *Du`ā' al-Iftifāḥ* every night in Ramaḍān:

O Allah: I begin the glorification of You with praising You:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتَحُ الشَّانَ بِحَمْدِكَ

And You always guide us to the right out of Your favoring upon us.

وَأَنْتَ مُسَدِّدٌ لِلصَّوَابِ بِمَنْكَ،

And I am certain that You are the most Merciful of all those who show mercy in situations of pardon and mercy

وَأَيَقَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ فِي مَوْضِعِ الْعَفْوِ  
وَالرَّحْمَةِ،

But You are the very exacting in situations of giving exemplary punishment and chastisement (to the wrongdoers),

وَأَشَدُّ الْمُعَاقِبِينَ فِي مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالنَّقِمَةِ،

And You are the greatest Omnipotent in the domain of absolute power and might.

وَأَعْظَمُ الْمُتَجَبِّرِينَ فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ.

O Allah: You have permitted me to pray and beseech You.

اللَّهُمَّ أَذْنَتَ لِي فِي دُعَائِكَ وَمَسْأَلَتِكَ،

So, listen, O the All-hearer, to my words of praise,

فَاسْمَعُ يَا سَمِيعُ مِدْحَتِي،

And please reply my prayer; O the All-merciful.

وَأَجِبْ يَا رَحِيمُ دَعْوَتِي،

And please overlook my slips; O the Oft-Forgiving.

وَأَقِلْ يَا غَفُورُ عَثْرَتِي،

You, O my God, have relieved so many of my griefs,

فَكَمْ يَا إِلَهِي مِنْ كُرْبَةٍ قَدْ فَرَجْتَهَا،

And You have dispelled so many of my sorrows

وَهُمُومٍ قَدْ كَشَفْتَهَا،

And You have overlooked so many of my slips,

وَعَثْرَةٍ قَدْ أَقَلْتَهَا،

And You have spread over me many of Your mercies

وَرَحْمَةٍ قَدْ نَشَرْتَهَا،

And You have unlocked so many of rings of misfortunes (in which I was detained).

وَحَلَقَةٍ بَلَاءٍ قَدْ فَكَّكْتَهَا؟

All praise be to Allah Who has not betaken wife or son,

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

And Who has no partner in the sovereignty,

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

nor has He any protecting friend through dependence. And Magnify Him with all magnificence.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ وَكَبَّرَهُ تَكْبِيرًا.

All praise be to Allah with full gratitude for all His bounties.

الْحَمْدُ لِلَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا، عَلَى جَمِيعِ نِعَمِهِ كُلِّهَا.

All praise be to Allah Who has no opposition in His rule,

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مُضَادَّ لَهُ فِي مُلْكِهِ،

nor there is any challenge to His commands.

وَلَا مُنَازِعَ لَهُ فِي أَمْرِهِ.

All praise be to Allah Who has no counsel to meddle with His operation of creation,

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ،

nor there is anything similar to Him in His greatness.

وَلَا شَبِيهَ لَهُ فِي عَظَمَتِهِ.

All praise be to Allah Whose commandments are active in the creation and the praising of Whom is incumbent.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْفَاشِي فِي الْخَلْقِ أَمْرُهُ وَحَمْدُهُ،

His glory is evident through His kindness,

الظَّاهِرِ بِالْكَرَمِ مَجْدُهُ،

His distinct overflowing generosity is freely available,

الْبَاسِطِ بِالْجُودِ يَدَهُ،

His unlimited bestowals do not exhaust,

الَّذِي لَا تَنْقُصُ خَزَائِنُهُ،

and He does not swell the numerous benefits except because of generosity and kindness.

وَلَا تَزِيدُهُ كَثْرَةُ الْعَطَاءِ إِلَّا جُوداً وَكِرَمًا

Verily He is Mighty, Generous.

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ.

O Allah, I ask for some from much,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلاً مِنْ كَثِيرٍ،

in the midst of my many needs for which I entirely depend on You,

مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ

and You since eternity, are able to do without them, but for me it is a titanic effort

وَعِنَّاكَ عَنْهُ قَدِيمٌ وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ،

and for You it is very easy and simple.

وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ.

O Allah, truly, as You pardon my sins,

اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَن ذَنْبِي،

And You overlook my mistakes;

وَتَجَاوُزَكَ عَن خَطِيئَتِي،

And You take a lenient view of my disorderly conduct,

وَصَفْحَكَ عَن ظُلْمِي،

And You cover up my foul actions,

وَسِتْرَكَ عَلَي قَبِيحِ عَمَلِي،

And You show consideration in spite of my many transgressions committed willfully or negligently,

وَحِلْمَكَ عَن كَثِيرِ جُرْمِي عِنْدَ مَا كَانَ مِن خَطَايَا

وَعَمْدِي

All that tempted me to ask for that which I do not deserve, from You, on account of Your mercy, that You may give me the daily bread;

أَطْمَعَنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا أُسْتَوْجِبُهُ مِنكَ الَّذِي

رَزَقْتَنِي مِن رَحْمَتِكَ،

And You may provide with that which is suitable for me, through Your control;

وَأَرَيْتَنِي مِن قُدْرَتِكَ،

And You may distinguish me with favorable reply to my requests.

وَعَرَّفْتَنِي مِنْ إِجَابَتِكَ،

So, I persist in calling out, believing in You,

فَصِرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا،

and I invoke You, talking familiarly, not afraid, nor shy,

وَأَسْأَلُكَ مُسْتَأْنَسًا لَا خَائِفًا وَلَا وَجَلًا،

but assured of Your love and kindness whenever I turn to You.

مُدِلًّا عَلَيْكَ فِيمَا قَصَدْتُ فِيهِ إِلَيْكَ،

A temporary setback and I, out of ignorance, begin to despair,

فَإِنْ أُنْطَأَ عَنِّي عَتَبْتُ بِجَهْلِي عَلَيْكَ،

although perhaps slowing down may be a blessing in disguise, because  
You alone knows (all) the consequences.

وَلَعَلَّ الَّذِي أُنْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِي لِعِلْمِكَ بِعَاقِبَةِ الْأُمُورِ،

I do not know a generous Master who is more accommodating to the  
dissatisfied servants than You are to me.

فَلَمْ أَرِ مَوْلَى كَرِيمًا أَصْبَرَ عَلَيَّ عَبْدٍ لَيْمٍ مِنْكَ عَلَيَّ،

O Lord! You give an invitation but I turn down,

يَا رَبِّ، إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأُوَلِّي عَنْكَ،

And You become familiar with me but I do not care for You,

وَتَتَحَبَّبُ إِلَيَّ فَاتْبَغِضُ إِلَيْكَ،

And You show affection to me but I do not correspond to You

وَتَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ

as if You are overreaching me!

كَأَنَّ لِي التَّطَوُّلَ عَلَيْكَ،

Yet You do not abstain from having mercy upon me and doing favors to me

فَلَمْ يَمْنَعْكَ ذَلِكَ مِنَ الرَّحْمَةِ لِي وَالْإِحْسَانِ إِلَيَّ،

and blessing me out of Your magnanimity and generosity,

وَالْتَفَضَّلَ عَلَيَّ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ،

So, (please) have mercy on Your ignorant servant and bestow upon him with the favors of Your beneficence

فَارْحَمْ عَبْدَكَ الْجَاهِلَ وَجُدْ عَلَيْهِ بِفَضْلِ إِحْسَانِكَ

Verily, You are Generous and Kind.

إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ.

All praise be to Allah: the owner of the sovereignty,

الْحَمْدُ لِلَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ،

Who sets the course of skies and the stars,

مُجْرِي الْفُلْكِ،

Who controls the winds,

مُسَخِّرِ الرِّيحِ،

Who causes the day break,

فَالِقِ الإِصْبَاحِ،

and Who administers the authority:

دَيَّانِ الدِّينِ،

the Lord of the worlds.

رَبِّ الْعَالَمِينَ.

All praise be to Allah for His indulgence although He has full acquaintance with all things.

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى حِلْمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ،

All praise be to Allah for His amnesty although He has full power over all things.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَفْوِهِ بَعْدَ قُدْرَتِهِ،

All praise be to Allah for the respite that He allows inspite of provocation.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى طَوْلِ أَنَاتِهِ فِي غَضَبِهِ

He is able to do whatever He wills.

وَهُوَ قَادِرٌ عَلَى مَا يُرِيدُ.

All praise be to Allah, the Creator of all the created beings,



الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْخَلْقِ،

Who makes the sustenance freely available,

بَاسِطِ الرَّزْقِ،

Who starts the day,

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ،

Who is the Owner of glory, might, favours, and bounties,

ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ

And Who is so far away that none can ever see Him,

الَّذِي بَعْدَ فَلَا يُرَى،

And, in the same time, He is so near that He is fully aware of even the whispering secrets.

وَقَرُبَ فَشَهِدَ النَّجْوَى،

Blessed and Exalted be He.

تَبَارَكَ وَتَعَالَى.

All praise be to Allah Who has no equal to challenge Him,

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مُنَازِعٌ يُعَادِلُهُ،

nor is there an image comparable to Him,

وَلَا شَبِيهٌ يُشَاكِلُهُ،

nor is there a helper to assist Him.

وَلَا ظَهِيرٌ يُعَاضِدُهُ،

He tames the powerful by (His) force,

قَهَرَ بِعِزَّتِهِ الْأَعْرَاءَ،

and disgraced are the great ones before His Greatness,

وَتَوَاضَعَ لِعَظَمَتِهِ الْعُظَمَاءُ،

so He, through His power, fulfills that which He wills.

فَبَلَغَ بِقُدْرَتِهِ مَا يَشَاءُ.

All praise be to Allah Who gives answer to me whenever I call Him;

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُجِيبُنِي حِينَ أَنْادِيهِ،

And He covers up my shortcomings, yet I disobey Him;

وَيَسْتُرُ عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أُغْصِيهِ،

And He gives me the largest part of the bounties, yet I do not show his gratitude.

وَيُعَظِّمُ النِّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أُجَازِيهِ،

Many a auspicious favors had He given me;

فَكَمُ مِنْ مَوْهَبَةٍ هَنِيئَةٍ قَدْ أُعْطَانِي،

And many a terrible dangers had He turned off,

وَعَظِيمَةٍ مَخُوفَةٍ قَدْ كَفَانِي،

And many a blossoming joys had He made available for me,

وَبَهْجَةٍ مُونِقَةٍ قَدْ أَرَانِي؟

Therefore, I sing His praises and recite His glorifications.

فَأُثْنِي عَلَيْهِ حَامِدًا،

And mention Him with exaltation.

وَأَذْكُرُهُ مُسَبِّحًا.

All praise be to Allah Whose screen cannot be penetrated

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُهْتَكُ حِجَابُهُ،

And Whose door is not blocked;

وَلَا يُغْلَقُ بَابُهُ،

And Whose beseecher is not rejected;

وَلَا يُرَدُّ سَائِلُهُ،

And one who hopes Him is not disappointed.

وَلَا يُخَيِّبُ آمِلُهُ.

All praise be to Allah Who secures the frightened ones,

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُؤَمِّنُ الْخَائِفِينَ،

Who comes to the help of the upright ones,

وَيُنَجِّي الصَّالِحِينَ،

Who promotes the cause of the weak ones,

وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ،

annihilates the autocrats,

وَيَضَعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ،

Who destroys rulers and appoints others instead.

وَيُهِلِكَ مُلُوكًا وَيَسْتَخْلِفُ آخَرِينَ؛

All praise be to Allah; the Eradicator of the tyrants,

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَاصِمِ الْجَبَّارِينَ،

The Terminator of the unjust ones,

مُبِيرِ الظَّالِمِينَ،

The Catcher of the fugitives,

مُدْرِكِ الْهَارِبِينَ،

The Punisher of the unjust ones,

نَكَالِ الظَّالِمِينَ،

The aide of the seekers of aid,

صَرِيحِ الْمُسْتَصْرِخِينَ،

The Settler of the needs of the beseechers,

مَوْضِعِ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ،

And the support of the the faithful believers.

## مُعْتَمِدِ الْمُؤْمِنِينَ.

All praise be to Allah! In His awe-inspiring fear the heavens and its dwellers tremble and shiver,

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ تَرَعْدُ السَّمَاوَاتُ وَسُكَّانُهَا،

And the earth and its inhabitants shake and quiver,

وَتَرَجُفُ الْأَرْضُ وَعُمَارُهَا،

And the oceans and all that which float and swim in their waters flow together in excitement and tumult.

وَتَمُوجُ الْبِحَارُ وَمَنْ يَسْبَحُ فِي غَمَرَاتِهَا،

All praise be to Allah Who has guided us to this. We could not truly have been led aright if Allah had not guided us.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا

اللَّهُ.

All praise be to Allah Who creates but He is not created;

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَلَمْ يَخْلُقْ،

And He gives subsistence but He needs no provisions;

وَيَرْزُقُ وَلَا يُرْزَقُ،

And He gives food to eat but He takes no nourishment,

وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ،

And He makes the living dead

وَيُمِيتُ الْأَحْيَاءَ،

And He brings the dead to life,

وَيُحْيِي الْمَوْتَى،

But He is the Everliving, there is no death for Him,

وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ،

in His hands is all the good,

بِيَدِهِ الْخَيْرُ،

and He is able to do all things.

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

O Allah: (please do) send blessings on Muḥammad, Your servant and  
Messenger,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ

And Your confidant, friend, and beloved intimate,

وَأَمِينِكَ وَصَفِيِّكَ وَحَبِيبِكَ

And the choicest of Your created beings,

وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ،

And the bearer of Your sacraments,

وَحَافِظِ سِرِّكَ،

And the quotient of Your Messengers,

وَمُبَلِّغِ رِسَالَاتِكَ

With the most superior, the most exquisite, the most handsomer,

أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ

the most perfect, the most upright, the most prospering,

وَأَكْمَلَ وَأَزْكَى وَأَنْمَى

the most pleasant, the most thoroughly purified, the most sublime;

وَأَطْيَبَ وَأَطْهَرَ وَأَسْنَى

The most and the best blessings, advantages,

وَأَكْثَرَ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ

mercies, affections

وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ

And salutations that You have ever made available to anyone of Your servants and Prophets,

وَسَلَّمْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ عِبَادِكَ وَأَنْبِيَائِكَ

And Messengers and choicest people and those honored by You from among Your created beings.

وَرُسُلِكَ وَصِفْوَتِكَ وَأَهْلِ الْكِرَامَةِ عَلَيْكَ مِنْ خَلْقِكَ.

O Allah: (please do) send blessings on `Ali, the Commander of the Believers,

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى عَلِيٍّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ،

And the successor of the Messenger of the Lord of the worlds:

وَوَصِيٍّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

Your servant, Your beloved representative, and the brother of Your Messenger,

عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ وَأَخِي رَسُولِكَ

and Your decisive argument over the mankind,

وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ،

And Your most important sign,

وَأَيَّتِكَ الْكُبْرَى،

And the great news (from You).

وَالنَّبَأَ الْعَظِيمَ،

And (please do) send blessings on the truthful, pure Lady,

وَصَلِّ عَلَى الصَّديقَةِ الطَّاهِرَةِ

Fāṭimah: the Doyenne of the women of the world.

فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نَسَاءِ الْعَالَمِينَ،

And (please do) send blessings on the sons of ‘the mercy to the worlds’

وَصَلِّ عَلَى سِبْطِي الرَّحْمَةِ،

And the two leaders of true guidance,



وَأِمَامِي الْهُدَى

Al-Ḥasan and al-Ḥusayn,

الْحَسَنَ وَالْحُسَيْنَ

the two Chiefs of the dwellers of Paradise.

سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ،

And (please do) send blessings on the leaders of the Muslims,

وَصَلِّ عَلَى أئِمَّةِ الْمُسْلِمِينَ:

`Alī bin al-Ḥusayn,

عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ،

Muḥammad bin `Alī,

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ،

Ja`far bin Muḥammad,

وَجَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ،

Mūsā bin Ja`far,

وَمُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ،

`Alī bin Mūsā,

وَعَلِيِّ بْنِ مُوسَى،

Muḥammad bin `Alī,

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ،

`Alī bin Muḥammad,

وَعَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ،

Al-Ḥasan bin `Alī,

وَالْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ،

and the successor, the guide, and the rightly guided

وَالْخَلْفِ الْهَادِي الْمَهْدِيِّ،

(Those Imams are) Your decisive arguments over Your servants,

حُجَجِكَ عَلَى عِبَادِكَ،

Your trustworthy confidants in Your lands—

وَأَمْنَائِكَ فِي بِلَادِكَ

Blessings that are numerous and non-stop.

صَلَاةً كَثِيرَةً دَائِمَةً.

O Allah: (please do) send blessings on the custodian of Your commandments,

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى وَلِيِّ أَمْرِكَ

The vigilant guardian, the reliable patron,

الْقَائِمِ الْمُؤَمَّلِ،

And the awaited justice.

وَالْعَدْلِ الْمُنْتَظَرِ،

And (please) surround him with Your favorite Angels,

وَحُفَّهِ بِمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ،

And assist him with the Holy Spirit.

وَأَيِّدْهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ

O the Lord of the worlds.

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

O Allah: (please) choose him to be the caller to Your Book and the for  
establisher of Your religion,

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ الدَّاعِيَ إِلَىٰ كِتَابِكَ، وَالْقَائِمَ بِدِينِكَ،

and make him succeed in the earth as You caused those who were before  
him to succeed,

اسْتَخْلِفْهُ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفْتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِ،

and establish for him his faith which You have approved for him

مَكَّنْ لَهُ دِينَهُ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لَهُ،

And give him in exchange safety after the fear.

أَبْدَلَهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمْنًا

He serves You. He ascribes nothing as partner to You.

يَعْبُدُكَ لَا يُشْرِكُ بِكَ شَيْئًا.

O Allah: (please) give him power and authority, and through him strengthen the people,

اللَّهُمَّ أَعِزَّهُ وَأَعِزِّ بِهِ،

And give him the necessary assistance, and through him support the people,

وَأَنْصُرُهُ وَأَنْتَصِرْ بِهِ،

And help him with a mighty help

وَأَنْصُرُهُ نَصْرًا عَزِيزًا،

And make him prevail over all with easiness

وَأَفْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا،

And delegate him Your controlling authority.

وَأَجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا.

O Allah: (please) give currency to Your religion and to Your Prophet's traditions through him

اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَسُنَّةَ نَبِيِّكَ

So that nothing which is just and genuine is kept concealed from anyone of the human beings.

حَتَّى لَا يَسْتَخْفِيَ بِشَيْءٍ مِنَ الْحَقِّ مَخَافَةَ أَحَدٍ مِنَ الْخَلْقِ.

O Allah: we ardently desire that You confer upon us a respectful government

اللَّهُمَّ إِنَّا نَرْغَبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ كَرِيمَةٍ

Through which You may reactivate Islam and stimulate its followers,

تُعِزُّ بِهَا الْإِسْلَامَ وَأَهْلَهُ،

and humble and humiliate the imposters and their double-dealing shams,

وَتُذِلُّ بِهَا النِّفَاقَ وَأَهْلَهُ،

and include us among those who invite people to the obedience to You  
and lead them to Your approved path,

وَتَجْعَلْنَا فِيهَا مِنَ الدُّعَاةِ إِلَى طَاعَتِكَ، وَالْقَادَةَ إِلَى

سَبِيلِكَ،

and give us the good of this world and the world to come.

وَتَرِزُقْنَا بِهَا كَرَامَةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

O Allah: let us bear out and hold up that which You make known to us  
as the truth,

اللَّهُمَّ مَا عَرَفْتَنَا مِنَ الْحَقِّ فَحَمَلْنَا،

and let us be fully aware of that which we fall short of doing.

وَمَا قَصُرْنَا عَنْهُ فَبَلِّغْنَا.

O Allah: through him, set in order our disorder;

اللَّهُمَّ ائْتِنَا بِهِ شَعَثَنَا،

gather and unite our flock;

وَأَشْعَبُ بِهِ صَدْعَنَا،

stitch together our ripped open separation;

وَأَرْثُقُ بِهِ فَتْقَنَا،

turn our want and poverty into enough,

وَكَثِّرْ بِهِ قِلَّتَنَا،

lift us up from our degradation;

وَأَعْرِزْ بِهِ ذِلَّتَنَا،

free us from our misery,

وَأُغْنِ بِهِ عَائِلَنَا،

pull us out from our debts,

وَأَقْضِ بِهِ عَنَّا مُغْرَمَنَا،

Set up our poverty

وَأَجْبُرْ بِهِ فَقْرَنَا،

fill the gap created by confusion among us;

وَسُدِّ بِهِ خَلَّتَنَا،

let our difficulties be easy to deal with;

وَيَسِّرْ بِهِ عُسْرَنَا،

refine our substance and style,

وَبَيِّضْ بِهِ وُجُوهَنَا،

untie our ropes and straps;

وَقُفِّ بِهٖ اَسْرَتَنَا،

let our efforts succeed well and secure success;

وَأَنْجِحْ بِهٖ طَلِبَتَنَا،

make us fulfil our promises;

وَأَنْجِزْ بِهٖ مَوَاعِيدَنَا،

give answer to our prayers;

وَاسْتَجِبْ بِهٖ دَعْوَتَنَا،

listen to our requests;

وَأَعْطِنَا بِهٖ سُؤْلَنَا،

cause us to obtain the good of this world and the Hereafter;

وَبَلِّغْنَا بِهٖ مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ آمَالَنَا،

give us much and more than our expectations

وَأَعْطِنَا بِهٖ فَوْقَ رَغْبَتِنَا،

O the Best of givers and bestowers;

يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ، وَأَوْسَعَ الْمُعْطِينَ،

and cleanse our hearts,

اشْفِ بِهِ صُدُورَنَا،

unburden our emotions from hate and anger,

وَأَذْهِبْ بِهِ غَيْظَ قُلُوبِنَا،

and in the event of dispute in the matter of truth show us the right path,

وَاهْدِنَا بِهِ لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ،

verily You guides whosoever You wills to the Right Path.

إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ،

Let us, through him, get the better of Your enemies and our opponents,

وَانصُرْنَا بِهِ عَلَى عَدُوِّكَ وَعَدُوِّنَا

O the true God: Be it so!

إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ.

O Allah: we complain to You

اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ

About the departure of our Prophet —Your blessings be on him and on his Household—

فَقَدْ نَبِينَا صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ،

And about the absence of our leader,

وَعِيبَةَ وِلِيِّنَا،

And about the big numbers of our enemies,



وَكثْرَةَ عَدُوِّنَا،

And about our few number,

وَقِلَّةَ عَدَدِنَا،

And about widespread disorder,

وَشِدَّةَ الْفِتَنِ بِنَا،

and about vicissitudes of time against us.

وَتَظَاهِرَ الزَّمَانَ عَلَيْنَا،

So, (please do) send blessings on Muḥammad and on his Household

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،

And help us overcome all that through victory from You that You expedite

وَأَعِنَّا عَلَى ذَلِكَ بِفَتْحٍ مِنْكَ تُعَجِّلُهُ،

And through relieving us from our injurites

وَبِضْرٍ تَكْشِفُهُ،

And through Your help that You confirm

وَتَصْرٍ تُعِزُّهُ،

And through bringing in the rule of justice and fairplay,

وَسُلْطَانٍ حَقٍّ تَظْهِرُهُ،

And through mercy that You expand over us

وَرَحْمَةً مِنْكَ تُجَلِّلُنَاهَا

And through good health that You cover us with,

وَعَافِيَةٍ مِنْكَ تُلْبِسُنَاهَا،

Out of Your mercy, O the most Merciful of all those who show mercy.

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.